

# ข้อกังวลทางกฎหมายในเรื่อง คำถามคำตอบเกี่ยวกับการระบาดของโรคโควิด-19

หากคุณมีข้อกังวลเกี่ยวกับปัญหาทางกฎหมาย  
โปรดโทรติดต่อเราได้ที่  
ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมายของประเทศญี่ปุ่น (Houterasu)

ฝ่ายบริการข้อมูลหลายภาษาของศูนย์ Houterasu

0570-078377

เปิดทำการวันจันทร์ - วันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดสิ้นปีและวันหยุดเทศกาลปีใหม่) 09:00 น. - 17:00 น.  
ล่ามจะติดต่อคุณที่สำนักงาน Houterasu ที่คุณสะดวกและเป็นล่ามให้คุณ

## ◆ภาษาที่ให้บริการ◆

อังกฤษ จีน เกาหลี สเปน โปรตุเกส เวียดนาม  
ตากาล็อก เหนปาล ไทย อินโดนีเซีย

- ค่าโทรจะขึ้นอยู่กับประเภทของโทรศัพท์ที่คุณใช้งาน สัญญาและระยะทาง
- ไม่สามารถโทรติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ที่มาจากต่างประเทศได้
- กรณีติดต่อจากโทรศัพท์ IP หรือโทรศัพท์แบบเติมเงิน กรุณาติดต่อ050-3754-5430

ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมายของประเทศญี่ปุ่น (Houterasu)  
เป็นองค์กรมหาชนระดับชาติ  
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดชมที่เว็บไซต์ของศูนย์ Houterasu  
<https://www.houterasu.or.jp/en/index.html>



หากผม/ดิฉันตกลงและทำอะไรไม่ถูก เพื่อนคนหนึ่งแนะนำให้รู้จักโฆษณาที่อ้างว่า ผม/ดิฉัน “สามารถยืมเงินเดือนล่วงหน้าได้” โดยมีข้อความภาษาญี่ปุ่นบอกอย่างชัดเจนว่า พวกเขา “ไม่ใช่ธุรกิจให้กู้ยืมเงิน” ผม/ดิฉันจะมีปัญหาหรือไม่หากไปกู้ยืมเงินมาใช้เป็นค่าครองชีพในปัจจุบัน

เนื่องจากจะมีพ่อค้าที่ไม่ซื่อสัตย์มากมาย การกู้ยืมเงินจึงเป็นเรื่องที่อันตราย มีรายงานเกี่ยวกับผู้ให้กู้ยืมเงินที่คิดดอกเบี้ยสูงโดยไม่ได้ขึ้นทะเบียนธุรกิจเป็นผู้ให้กู้ยืมเงิน ที่หากำไรจากสถานการณ์ความวุ่นวายของโรคโควิด-19 ยังมีรายงานเพิ่มเติมด้วยว่าผู้ให้กู้ยืมเงินจะหลอกล่อคนโดยอ้างว่าจะให้ “เงินยืมล่วงหน้า ไม่ใช่เงินกู้” หรือที่เรียกว่า “แพคตอริงเงินเดือน”

การกู้ยืมเงินจากพ่อค้าเหล่านี้จะทำให้ผู้กู้ยืมต้องเข้าสู่จรรยาบรรณหรืออย่างรวดเร็ว โดยจะต้องกู้ยืมเงินจากพ่อค้ารายอื่นที่คิดดอกเบี้ยสูงเพื่อนำมาจ่ายดอกเบี้ยของเงินกู้ก้อนแรก หากคุณกำลังพยายามดิ้นรนหาเงินค่าครองชีพอยู่ โปรดติดต่อสำนักงานเทศบาลในละแวกที่คุณอาศัยอยู่

**เนื่องด้วยผลกระทบจากการระบาดของโรคโควิด-19 ทำให้ผม/ดิฉันไม่สามารถจ่ายค่าเช่ามาได้หนึ่งเดือนแล้ว ผม/ดิฉันต้องย้ายออกจากที่พักโดยทันทีหรือไม่**

สัญญาเช่าไม่สามารถยกเลิกได้ เว้นแต่จะไม่จ่ายค่าเช่าซึ่งทำลายความสัมพันธ์ที่ไว้วางใจกันระหว่างผู้ให้เช่ากับผู้เช่า โดยทั่วไปแล้ว จะเป็นที่ยอมรับกันว่าความสัมพันธ์ที่ไว้วางใจกันจะถูกทำลายลงก็ต่อเมื่อไม่ได้จ่ายค่าเช่าสามเดือนขึ้นไป

ดังนั้น คุณยังไม่จำเป็นต้องย้ายออกจากที่พักแค่เพราะไม่จ่ายค่าเช่าเพียงเดือนเดียว แม้ว่าคุณจะมีสัญญาพิเศษที่ว่าคุณต้องย้ายออกไปทันทีที่ไม่สามารถจ่ายค่าเช่าได้ 1 เดือนก็ตาม แต่ก็สามารถเดินเรื่องให้สัญญาดังกล่าวเป็นโมฆะได้

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ เช่น ทนายความหรืออสังหาริมทรัพย์

**ผม/ดิฉันได้วางแผนที่จะจัดงานเลี้ยงสมรส**

**แต่ต้องตัดสินใจยกเลิกงานเลี้ยงเนื่องจากผลกระทบของการระบาดของโรค**

**โควิด-19 โรงแรมที่จะจัดงานเลี้ยงขอเรียกเก็บค่าธรรมเนียมการยกเลิกจำนวนมาก ผม/ดิฉันต้องจ่ายหรือไม่**

ตามกฎหมายทั่วไป จำนวนเงินค่าธรรมเนียมการยกเลิกจะเป็นไปตามบทบัญญัติในสัญญา (ข้อกำหนดและเงื่อนไข) ระหว่างคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย

อย่างไรก็ตาม แม้ว่าสัญญา (ข้อกำหนดและเงื่อนไข) จะกำหนดค่าธรรมเนียมการยกเลิกไว้ก็ตาม หากจำนวนเงินค่าธรรมเนียมดังกล่าวสูงเกินความเสียหายโดยเฉลี่ยสำหรับธุรกิจประเภทเดียวกัน (ความเสียหายโดยเฉลี่ย) ก็ไม่จำเป็นต้องจ่ายเงินที่สูงเกินความเสียหายโดยเฉลี่ย ทั้งนี้ จะมีการกำหนดจำนวนเงิน “ความเสียหายโดยเฉลี่ย” น้อยกว่าครอบคลุมตามประเภทของสัญญา โดยพิจารณาถึงปัจจัยต่าง ๆ เช่น เหตุผลในการยกเลิก ระยะเวลาที่ขอยกเลิก

ความเฉพะเจาะจงของสัญญา ค่าใช้จ่ายในการจัดเตรียมงานหรือผลกำไรที่อาจได้รับและโอกาสที่จะทดแทนหรือเปลี่ยนแปลงสัญญา นอกจากนี้ ดูเหมือนว่าจะมีโรงแรมบางแห่งที่ตอบรับการยกเลิกงานเนื่องจากผลกระทบของการระบาดของโรคโควิด-19 อย่างยืดหยุ่น เช่น ให้จ่ายค่าธรรมเนียมการยกเลิกในจำนวนเท่ากับค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ เช่น ศูนย์กิจการผู้บริโภค หรือ ทนายความ เป็นต้น

## เนื่องจากรายได้ของผม/ดิฉันลดลงอย่างกะทันหันเพราะผลกระทบจากการระบาดของโรคโควิด-19 ทำให้ประสบปัญหาในการจ่ายค่าไฟ ฯลฯ

บริษัทไฟฟ้า บริษัทก๊าซ บริษัทโทรศัพท์เคลื่อนที่และบริษัทประกัน (ประกันชีวิต ประกันภัยทั่วไป) ทั้งหลายได้ดำเนินมาตรการต่าง ๆ ในการยืดระยะเวลาชำระค่าธรรมเนียมออกไป ฯลฯ ให้แก่ผู้ถือกรมธรรม์ที่มีรายได้ลดลงอันเนื่องมาจากผลกระทบของการระบาดของโรคโควิด-19 สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม เช่น มีมาตรการยืดระยะเวลาชำระเงินออกไปหรือไม่ คุณมีสิทธิที่จะขอยืดเวลาและจะสามารถเลื่อนระยะเวลาชำระเงินออกไปได้นานเท่าใด โปรดสอบถามตัวแทนที่เกี่ยวข้อง

## ผม/ดิฉันทำงานเป็นพนักงานสัญญาจ้าง เมื่อวันก่อน บริษัทบอกกับผม/ดิฉันว่า “เนื่องจากธุรกิจของเราเริ่มแย่งเพราะผลกระทบจากการระบาดของโรคโควิด-19 เราไม่สามารถต่อสัญญาจ้างคุณได้” ผม/ดิฉันวางแผนที่จะต่อสัญญาและทำงานที่บริษัทเดิมนาน ๆ ผม/ดิฉันมีทางเลือกเดียวคือต้องยอมรับคำสั่งจ้างของบริษัทใช้ใหม่

สำหรับสัญญาจ้างที่มีระยะเวลาการทำงานที่แน่นอน (สัญญาจ้างแบบมีกำหนดเวลา) การจ้างงานจะยุติเมื่อระยะเวลาของสัญญาสิ้นสุดลง หากนายจ้างปฏิเสธที่จะต่อสัญญาให้ ซึ่งเรียกว่า “การยกเลิกสัญญาจ้าง” อย่างไรก็ตาม การยกเลิกสัญญาจ้างจะไม่ถูกต้องตามกฎหมายในบางกรณีในด้านกรคุ้มครองแรงงาน หากคนงานต่อสัญญาจ้างแบบมีกำหนดเวลาซึ่งต่อสัญญาไปเรื่อย ๆ และทำงานในเงื่อนไขที่คล้ายคลึงกับสัญญาจ้างแบบไม่มีกำหนดเวลาโดยไม่มีระยะเวลาของสัญญาที่แน่นอน หรือมีเหตุผลอันสมควรที่จะคาดหวังว่าจะมีการจ้างงานต่อหลังจากสิ้นสุดสัญญาจ้างแบบมีกำหนดเวลาแล้ว การยกเลิกสัญญาจ้างนี้จะถือเป็นโมฆะ ในกรณีนี้ หากการยกเลิกสัญญาจ้างของนายจ้างไม่มีเหตุผลอันสมควรอย่างยุติธรรมและถือว่าไม่เหมาะสมต่อความถูกต้องของธรรมเนียมปฏิบัติ จะต้องมี การพิจารณาต่อ (ลงนาม) สัญญาจ้างแบบมีกำหนดเวลา นอกจากนี้ หากคุณต้องการให้การยกเลิกสัญญาจ้างเป็นโมฆะและจ้างงานคุณต่อ คุณต้องยื่นขอต่ออายุสัญญาจ้างแบบมีกำหนดเวลา สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ เช่น ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านแรงงานทั่วไปของสำนักงานแรงงาน หรือทนายความ เป็นต้น

## บริษัทที่ผม/ดิฉันทำงานอยู่กำลังประสบปัญหาทางการเงินเพราะผลกระทบจากการระบาดของโรคโควิด-19 เมื่อวันก่อน

จู่ ๆ บริษัทก็บอกผม/ดิฉันว่า “วันนี้คุณไม่ต้องเข้ามาทำงานแล้วนะ”

มันเป็นเรื่องที่น่าอึดใจกะทันหันและผม/ดิฉัน

ไม่ทราบว่าจะทำอย่างไรดี

นอกเหนือจากเหตุผลต่าง ๆ ที่กฎหมายห้ามการเลิกจ้างเป็นรายบุคคลแล้ว จำเป็นต้องใช้มาตรการต่าง ๆ ที่เหมาะสมตามกฎหมายเกณฑ์ต่อไปนี้เป็นไปตามคำพิพากษาบรรทัดฐานและบทบัญญัติของพระราชบัญญัติว่าด้วยสัญญาจ้างแรงงาน ทั้งนี้ จะไม่มีข้อยกเว้นให้สำหรับกรณีต่าง ๆ ที่ได้รับผลกระทบจากการระบาดของโรคโควิด-19

การรับทราบการเลิกจ้าง (การเลิกจ้างเพื่อลดบุคลากรส่วนเกินด้วยเหตุผลด้านการบริหาร) จะถูกต้องตามกฎหมายโดยขึ้นอยู่กับพิจารณาเรื่อง 4 ข้อต่อไปนี้ ได้แก่ 1) ความจำเป็นในการลดบุคลากร 2) การใช้ความพยายามทุกหนทางที่จะหลีกเลี่ยงการเลิกจ้างแล้วหรือไม่ 3) เหตุผลสำหรับเกณฑ์การคัดเลือกพนักงานเพื่อเลิกจ้าง และ 4) ความเหมาะสมของขั้นตอนการเลิกจ้าง (คำอธิบาย การประชุม ฯลฯ)

จะมีการพิจารณาสื่อข้ออ้างต้นสำหรับคนงานที่มีระยะเวลาการจ้างแบบมีกำหนดเวลา (ผู้รับจ้างสำหรับการจ้างงานแบบมีกำหนดเวลา) เช่นกัน ทั้งนี้ ในพระราชบัญญัติว่าด้วยสัญญาจ้างแรงงาน มีการระบุเกี่ยวกับสัญญาจ้างแบบมีกำหนดเวลาว่า

“นายจ้างจะต้องไม่เลิกจ้างคนงานจนกว่าจะครบกำหนดสัญญาสำหรับสัญญาจ้างแรงงานที่มีระยะเวลาการจ้างงานที่แน่นอน (สัญญาจ้างแรงงานแบบมีกำหนดเวลา) เว้นแต่จะมีเหตุผลที่ไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้”

และจะพิจารณาการเลิกจ้างอย่างเข้มงวดมากกว่าเมื่อเทียบกับสัญญาจ้างแรงงานที่ไม่มีระยะเวลาการจ้างงานที่แน่นอน (สัญญาจ้างแรงงานแบบไม่มีกำหนดเวลา)

ไม่อนุญาตให้ทำการยกเลิกสัญญาจ้างแรงงาน (นายจ้างที่ปฏิเสธการต่อสัญญาจ้างแรงงานแบบมีกำหนดเวลา) โดยไม่มีเงื่อนไข ตัวอย่างเช่น

ไม่อนุญาตให้นายจ้างปฏิเสธใบสมัครของคนงานสำหรับการต่อสัญญาเมื่อมีการต่ออายุสัญญาจ้างแรงงานแบบมีกำหนดเวลาซ้ำไปเรื่อย ๆ และการไม่ต่ออายุครั้งนี้จะเทียบเท่าการเลิกจ้างผู้รับจ้างที่จ้างงานแบบไม่มีกำหนดเวลาตามความถูกต้องของธรรมเนียมปฏิบัติ

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ เช่น ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านแรงงานทั่วไปของสำนักงานแรงงาน หรือทนายความ เป็นต้น

**ผม/ดิฉันทำงานเป็นหัวหน้าคนครัวอยู่ที่ร้านอาหารแห่งหนึ่ง เนื่องจากผลกระทบจากไวรัสโคโรนา**

**ผม/ดิฉันจึงถูกเลิกจ้างเนื่องจากธุรกิจร้านอาหารไม่ยั่งยืน ผม/ดิฉันกำลังมองหาใหม่**

**แต่ยังไม่สามารถหางานได้ ผม/ดิฉันควรทำอย่างไรดี**

ไม่อนุญาตให้เลิกจ้างคนงานตามอำเภอใจแม้ว่าคนงานจะเป็นชาวต่างชาติก็ตาม (ไม่ว่าจะมีสถานภาพการพำนักอาศัยประเภทใดก็ตาม)

การเลิกจ้างพนักงานชาวต่างชาติมีเงื่อนไขที่เข้มงวดเหมือนกับเงื่อนไขสำหรับพนักงานชาวญี่ปุ่น หากเลิกจ้างเฉพาะพนักงานชาวต่างชาติ พนักงานเหล่านี้อาจปรึกษาทนายความ เพิกถอนการเลิกจ้าง และขอให้จ่ายเงินค่าเบี่ยงเบนค่าเสียหายในขณะที่ยังคงทำงานอยู่

ในทางกลับกัน หากร้านอาหารใกล้จะต้องเลิกกิจการ และมีการเลิกจ้างพนักงานชาวญี่ปุ่นด้วยเช่นกัน ก็จะไม่มีความแตกต่างอื่นนอกจากต้องมองหาใหม่ อย่างไรก็ตาม เนื่องจากผลกระทบของโรคโควิด-19

อาจทำให้หางานใหม่ที่เหมาะกับประเภทสถานภาพการพำนักอาศัยของคุณ (ในกรณีนี้คือ หัวหน้าคนครัว “ที่เป็นแรงงานทักษะ”) ได้ยาก มีการกำหนดมาตรการพิเศษสำหรับสถานภาพการพำนักอาศัยเพื่อสนับสนุนการจ้างงานชาวต่างชาติที่ถูกเลิกจ้างอันเนื่องมาจากผลกระทบของการระบาดของโรคโควิด-19 ต่อ ทั้งนี้ หากมีคุณสมบัติเหมาะสมกับข้อกำหนดบางประการ เช่น ได้ลงนามในสัญญาจ้างหลังจากหางานในสาขาอุตสาหกรรมเฉพาะ จะได้รับการอนุมัติสถานภาพการพำนักอาศัยประเภท “อาชีพที่กำหนด (การจ้างงานที่อาจเกิดขึ้นได้)” เป็นระยะเวลาสูงสุดหนึ่งปี นอกจากนี้ หากหางานได้ยาก คุณสามารถขอให้ช่วยประสานงานระหว่างคุณกับบริษัทจัดหางานหนึ่งแห่งผ่านการสนับสนุนจากรัฐบาลกลาง โปรดปรึกษาสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองประจำภูมิภาค

**ผม/ดิฉันเป็นนักศึกษาชาวต่างชาติที่เข้าศึกษาในโรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น  
ผม/ดิฉันวางแผนที่จะหางานทำในประเทศญี่ปุ่นหลังจากจบการศึกษาจากโรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น  
แต่ข้อเสนอของงานของผม/ดิฉันถูกยกเลิกเนื่องจากสถานการณ์ทางการเงินของบริษัทที่แย่งอันเป็นผลมาจากไวรัสโคโรนา เมื่อระยะเวลาพำนักอาศัยของผม/ดิฉันในฐานะนักเรียนชาวต่างชาติครบกำหนดแล้ว  
ผม/ดิฉันมีทางเลือกเดียวคือต้องกลับประเทศบ้านเกิดใช้ใหม่**

ก่อนที่สถานภาพการพำนักอาศัยของคุณจะหมดอายุ  
คุณจะต้องหาสถานที่ทำงานที่รองรับการเปลี่ยนประเภทสถานภาพการพำนักอาศัย  
สำนักงานกำกับดูแลคนเข้าเมืองได้กำหนดมาตรการพิเศษต่าง ๆ  
เพื่อสนับสนุนชาวต่างชาติที่การทำงานในประเทศญี่ปุ่นกำลังจะไม่แน่นอนเนื่องจากผลกระทบของการระบาดของโรคโควิด-19  
หากนักศึกษาชาวต่างชาติที่ถูกยกเลิกข้อเสนอการจ้างงานมีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนด  
บางประการ เช่น ได้ลงนามในสัญญาจ้างหลังจากหางานในสาขาอุตสาหกรรมเฉพาะ จะได้รับอนุมัติสถานภาพการพำนักอาศัยประเภท  
“อาชีพที่กำหนด (การจ้างงานที่อาจเกิดขึ้นได้)”  
เนื่องจากเรายังช่วยสนับสนุนประสานงานระหว่างผู้ที่มีปัญหาในการหางานกับนายจ้างผ่านบริษัทจัดหางาน  
โปรดติดต่อสำนักงานตรวจคน  
เข้าเมืองประจำภูมิภาคโดยเร็วที่สุดเพื่อขอคำปรึกษาเกี่ยวกับการเปลี่ยนประเภทสถานภาพการพำนักอาศัย  
หากคุณต้องการได้งานประเภทแรงงานทักษะเฉพาะ โปรดใช้บริการต่อไป

<เว็บไซต์สำหรับแรงงานทักษะเฉพาะ>

<http://www.ssw.go.jp>

\* ช่วงเฉพาะข้อมูลเกี่ยวกับระบบแรงงานทักษะเฉพาะโดยรวมสำหรับชาวต่างชาติที่ต้องการทำงานเป็นแรงงานทักษะเฉพาะและบริษัทต่าง ๆ  
ที่ต้องการจ้างชาวต่างชาติเป็นแรงงานทักษะเฉพาะ ตลอดจนให้ข้อมูลการปรึกษาหารือแบบตัวต่อตัว (หรือแบบออนไลน์)  
ระหว่างชาวต่างชาติ  
กับบริษัทต่าง ๆ

**ผม/ดิฉันเป็นนักศึกษาชาวต่างชาติที่เข้าศึกษาในมหาวิทยาลัยในประเทศไทยปุ่น**

**ผม/ดิฉันวางแผนที่จะหางานทำในประเทศไทยปุ่น**

**แต่ข้อเสนอของงานของผม/ดิฉันถูกยกเลิกเนื่องจากสถานการณ์ทางการเงินของบริษัทแย่งอันเป็นผลมาจากการระบาดของไวรัสโคโรนา ระยะเวลาพำนักอาศัยของผม/ดิฉันในฐานะนักเรียนชาวต่างชาติใกล้จะครบกำหนดแล้ว ผม/ดิฉันมีทางเลือกเดียวคือต้องกลับประเทศบ้านเกิดใช้ใหม่**

คุณสามารถเปลี่ยนสถานภาพการพำนักอาศัยจากประเภท “นักศึกษา” เป็นประเภท “อาชีพที่กำหนด” ได้ เพื่อสนับสนุนการทำงานทำของนักศึกษาชาวต่างชาติที่สำเร็จการศึกษาหรือจบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยในประเทศไทยปุ่น (จำกัดเฉพาะผู้ที่สำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัย บัณฑิตวิทยาลัย วิทยาลัยเทคนิคหรือโรงเรียนอาชีวศึกษาเท่านั้น) ผู้ที่มีคุณสมบัติตรงตามเงื่อนไขบางประการ จะได้รับการรับรองว่ามีสถานภาพการพำนักอาศัยประเภท “อาชีพที่กำหนด” ในช่วงระยะเวลาที่ทำงานหนึ่งปีหลังจากสำเร็จการศึกษา หากคุณต้องการทำงานต่อหลังจากสถานภาพการพำนักอาศัยประเภท “อาชีพที่กำหนด” ครบหนึ่งปีแล้วเนื่องจากการแพร่ระบาดของโรคโควิด-19 คุณสามารถขอต่อยุ่ระยะเวลาพำนักอาศัยของตัวเองได้ โปรดติดต่อสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองประจำภูมิภาคโดยเร็วที่สุดเกี่ยวกับข้อกำหนดและเอกสารที่จำเป็น นอกจากนี้ หากคุณสามารถเปลี่ยนสถานภาพการพำนักอาศัยเป็นประเภท “อาชีพที่กำหนด” แล้ว เนื่องจากคุณได้รับการเสนองาน คุณจะยังคงมีสถานภาพการพำนักอาศัยประเภท “อาชีพที่กำหนด” เหมือนเดิม แต่จะต้องเปลี่ยนแปลงหมวดย่อยจาก “รอการเสนองาน” มาเป็น “การทำงาน” หากคุณมีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดบางประการ คุณสามารถทำงานในงานอื่นนอกเหนือจากงานตามสถานภาพการพำนักอาศัยของคุณ (งานนอกเวลา) ได้สูงสุด 28 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ โดยอนุญาตให้ทำงานต่าง ๆ ดังกล่าวได้ โปรดปรึกษาสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองประจำภูมิภาคเกี่ยวกับขั้นตอน

**ผม/ดิฉันฝึกอบรมด้านเทคนิคจบแล้ว**

**แต่ไม่สามารถกลับประเทศบ้านเกิดได้เนื่องจากผลกระทบของการระบาดของโรค**

**โควิด-19 หากผม/ดิฉันไม่สามารถมีรายได้ในช่วงเวลาที่ผม/ดิฉันสามารถกลับประเทศบ้านเกิดของตัวเองได้ ผม/ดิฉันกลัวว่าจะไม่สามารถครองชีพอยู่ในประเทศไทยปุ่นได้**

สำหรับผู้ที่จบการฝึกอบรมด้านเทคนิคแล้ว แต่ไม่สามารถกลับบ้านได้เนื่องจากผลกระทบของการระบาดของโรคโควิด-19 สำนักงานกำกับดูแลคนเข้าเมืองจะอนุมัติการเปลี่ยนสถานภาพการพำนักอาศัยเป็นประเภท “อาชีพที่กำหนด (การจ้างงานที่อาจเกิดขึ้นได้)” ด้วยระยะเวลาสูงสุดหนึ่งปีในกรณีที่ผู้ที่มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดบางประการ เช่น ได้ลงนามในสัญญาจ้างงานหลังจากหางานในสาขาอุตสาหกรรมเฉพาะ นอกจากนี้ หากหางานได้ยาก คุณสามารถขอให้ช่วยประสานงานระหว่างคุณกับบริษัทจัดหางานหนึ่งแห่งผ่านการสนับสนุนจากหน่วยงานรัฐบาล โปรดปรึกษาเรื่องนี้กับสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองประจำภูมิภาคในพื้นที่

## ผม/ดิฉันเป็นเจ้าของธุรกิจ เนื่องจากผลกระทบจากการระบาดของโรคโควิด-19

ทำให้ผลการดำเนินงานของธุรกิจแย่ง จำเป็นต้องลดขนาดธุรกิจลง ทราบว่ามีระบบให้การสนับสนุน  
อยากทราบว่าเป็นระบบแบบใด

จะมีระบบให้เงินอุดหนุนการจ้างงานที่สนับสนุนเจ้าของธุรกิจที่จำเป็นต้องลดกิจกรรมทางธุรกิจลงอันเนื่องมาจากเหตุผลทางเศรษฐกิจ  
เงินก้อนนี้จะช่วยอุดหนุนค่าลาหยุด ค่าจ้าง ฯลฯ หากให้คนงานลางานชั่วคราว เข้ารับการฝึกอบรมหรือโอนไปทำงานแผนกอื่น  
เพื่อรับมือกับผลกระทบจากการระบาดของโรคโควิด-19 ทั้งนี้ มีการกำหนดมาตรการพิเศษต่าง ๆ  
เพื่อผ่อนปรนข้อกำหนดในการชำระเงินเหล่านี้ สำหรับข้อมูลล่าสุด โปรดตรวจสอบเว็บไซต์ของกระทรวงสาธารณสุข  
แรงงานและสวัสดิการ หรือสอบถามศูนย์ประสานงานบริการสำหรับเงินอุดหนุนการจ้างงาน เงินอุดหนุนกลางหรือเงินทุนลาเรียน ศูนย์  
Hello Work (บริการจัดหางาน) และสำนักงานแรงงานในภูมิภาค

< ศูนย์ประสานงานบริการสำหรับเงินอุดหนุนการจ้างงาน > \* ให้บริการเป็นภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น

หมายเลขโทรศัพท์: 0120-60-3999

เวลาทำการ: 09:00 น. ถึง 21:00 น. (รวมวันเสาร์ วันอาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์)

# ฝ่ายบริการข้อมูลและความช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่งของศูนย์

## Houterasu

ผม/ดิฉันสามารถขอรับบริการประเภทใดได้บ้างในการโทรติดต่อฝ่ายบริการข้อมูลหลายภาษาของศูนย์

### Houterasu

ผู้ใช้บริการที่พูดภาษาต่างประเทศเป็นภาษาแม่สามารถใช้บริการเหล่านี้ได้หากต้องการทราบข้อมูลเกี่ยวกับระบบกฎหมายของประเทศญี่ปุ่นหรือบริการให้คำปรึกษาต่าง ๆ

บริการนี้จะดำเนินการผ่านการโทรสามสายระหว่างผู้ใช้บริการ ล่ามและเจ้าหน้าที่ของศูนย์ Houterasu ในการโทรสามสายดังกล่าวผู้ใช้บริการจะโทรติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ของฝ่ายบริการข้อมูลแบบหลายภาษา (0570-078377) ล่ามจะโอนสายไปยังสำนักงานหรือสาขาในพื้นที่ที่ผู้ใช้บริการสะดวก จากนั้น ผู้ใช้บริการและเจ้าหน้าที่ของศูนย์ Houterasu จะคุยกันสามสายผ่านล่าม

หากคุณต้องการทราบวิธีการเฉพาะในการแก้ปัญหาทางกฎหมาย คุณต้องการคำแนะนำทางกฎหมายจากผู้เชี่ยวชาญในฝ่ายบริการข้อมูลแบบหลายภาษา เราจะแนะนำให้คุณรู้จักผู้ติดต่อที่จะช่วยคุณแก้ปัญหาต่าง ๆ โดยรวมถึงบริการให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีของศูนย์ Houterasu

## ทุกคนสามารถขอคำปรึกษาทางกฎหมายจากศูนย์ Houterasu ได้ฟรีใช้ใหม่

ศูนย์ Houterasu จะให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีแก่ผู้ที่มีปัญหาเกี่ยวกับเรื่องส่วนตัวหรือเรื่องครอบครัว แต่จะขอรับความช่วยเหลือทางกฎหมายจากทนายความและผู้พิจารณาคดีเนื่องจากไม่มีเงินไม่ได้ (ความช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่ง/ความช่วยเหลือในการให้คำปรึกษาทางกฎหมาย) ในการใช้ระบบนี้ จะต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

- รายได้และทรัพย์สินจะต้องไม่เกินจำนวนเงินที่กำหนด
- มีที่อยู่ในประเทศญี่ปุ่นและอาศัยอยู่อย่างถูกต้องตามกฎหมาย (อย่างไรก็ตาม

หากสถานภาพการพำนักอาศัยของคุณมีปัญหาและคุณยื่นฟ้องร้องเจ้าหน้าที่ฝ่ายปกครองที่จัดการกับสถานภาพการพำนักอาศัยของคุณให้นำเรื่องนี้ต่อศาลหากยืนยันได้ว่าพวกเขารับรองสถานภาพการพำนักอาศัยของคุณ จะถือว่าสอดคล้องกับข้อกำหนด แม้ว่าไม่มีสถานภาพการพำนักอาศัยก็ตาม โดยเป็นข้อยกเว้น)

นอกเหนือจากสำนักงาน Houterasu แล้ว ยังมีบริการช่วยเหลือให้คำปรึกษาทางกฎหมายที่ศูนย์ให้คำปรึกษาที่ขึ้นทะเบียนซึ่งสามารถให้ความช่วยเหลือและให้คำปรึกษาทางกฎหมายแพ่งได้ เช่น เนติบัณฑิตยสภา และสมาคมอาลัษณ์ศาล

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดโทรติดต่อฝ่ายบริการข้อมูลหลายภาษา (0570-078377) ล่ามจะประสานงานให้คุณกับสำนักงาน Houterasu

ในพื้นที่ของคุณและทำงานผ่านการโทรสามสาย (ผู้ใช้บริการ ล่าม เจ้าหน้าที่ของศูนย์ Houterasu)

หากคุณมีคุณสมบัติไม่ตรงตามข้อกำหนดสำหรับความช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่ง เราจะแนะนำให้รู้จักศูนย์ให้คำปรึกษาต่าง ๆ ที่ให้คำแนะนำทางกฎหมาย เช่น เนติบัณฑิตยสภา สมาคมอาลัษณ์ศาลและเทศบาลต่าง ๆ การให้คำปรึกษาทางกฎหมายอาจต้องเสียค่าธรรมเนียมโดยขึ้นอยู่กับศูนย์ให้คำปรึกษา



## <เงื่อนไขการช่วยเหลือด้านค่าปรึกษาทางกฎหมาย>

ต้องมีคุณสมบัติตรงตามเกณฑ์ทั้งเกณฑ์ A และเกณฑ์ B

### เกณฑ์ A

รายได้ ๒๒๒ ต่ำกว่าจำนวนที่กำหนด

ยกเว้นในกรณีที่มีข้อพิพาทระหว่างสามีกับภรรยา โดยหลักการแล้ว จะพิจารณาให้ความช่วยเหลือโดยอิงตามรายได้และทรัพย์สิน ซึ่งครอบคลุมถึงของคู่สมรสด้วย

แนวทางสำหรับรายได้ต่อเดือน (1/12 ของรายได้จากเงินเดือนประจำปีซึ่งรวมถึงโบนัสด้วย) มีดังนี้

| คนเดียว                                    | ครอบครัวจำนวนสองคน                         | ครอบครัวจำนวนสามคน                         | ครอบครัวจำนวนสี่คน                         |
|--|--|--|--|
| สูงสุด 182,000 เยน<br>(สูงสุด 200,200 เยน) | สูงสุด 251,000 เยน<br>(สูงสุด 276,100 เยน) | สูงสุด 272,000 เยน<br>(สูงสุด 299,200 เยน) | สูงสุด 299,000 เยน<br>(สูงสุด 328,900 เยน) |

\*ตัวเลขในวงเล็บคือจำนวนเงินตามมาตรฐานสำหรับเมืองใหญ่ เช่น กรุงโตเกียวและเมืองโอซาก้า

\*สำหรับครอบครัวตั้งแต่ห้าคนขึ้นไป จะเพิ่ม 30,000 เยน (33,000 เยน) สำหรับแต่ละบุคคลที่เพิ่มเติม

\*หากมีค่าใช้จ่ายต่าง ๆ เช่น ค่ารักษาพยาบาลและค่าใช้จ่ายด้านการศึกษา จะหักจำนวนเงินที่เกี่ยวข้องออก

\*หากคุณจ่ายค่าเช่าหรือค่าจ้าง เงินเต็มจำนวนจะคิดเป็นสัดส่วนภายในช่วงขีดจำกัดต่อไปนี้ของมาตรฐานรายได้ข้างต้น จำนวนเงินในวงเล็บคือขีดจำกัดของจำนวนเงินเพิ่มเติมสำหรับผู้อยู่อาศัยในแขวงพิเศษในกรุงโตเกียว

| คนเดียว                    | ครอบครัวจำนวนสองคน         | ครอบครัวจำนวนสามคน         | ครอบครัวจำนวนสี่คนขึ้นไป   |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 41,000 เยน<br>(53,000 เยน) | 53,000 เยน<br>(68,000 เยน) | 66,000 เยน<br>(85,000 เยน) | 71,000 เยน<br>(92,000 เยน) |

### เกณฑ์ B

เป็นเจ้าของทรัพย์สินต่ำกว่าจำนวนที่กำหนด

จำนวนเงินสดและเงินออมทั้งหมดต้องเป็นไปตามเกณฑ์ดังต่อไปนี้

| คนเดียว            | ครอบครัวจำนวนสองคน | ครอบครัวจำนวนสามคน | ครอบครัวจำนวนสี่คนขึ้นไป |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------------|
| สูงสุด 1.8 ล้านบาท | สูงสุด 2.5 ล้านบาท | สูงสุด 2.7 ล้านบาท | สูงสุด 3 ล้านบาท         |

## ผม/ดิฉันต้องการขอให้ทนายความ/อาลักษณ์ศาลช่วยแก้ไขปัญหา จะมีค่าใช้จ่ายประเภทใดบ้างและจำนวนเท่าไร

โดยทั่วไปแล้ว ค่าใช้จ่ายประเภทต่าง ๆ ที่จ่ายให้ทนายความและอาลักษณ์ศาล ได้แก่ ค่าธรรมเนียมคำแนะนำทางกฎหมาย ค่าธรรมเนียมเริ่มดำเนินการ ค่าตอบแทน ค่าดำเนินการ ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง ค่าจ้างรายวันและค่าที่ปรึกษา

ค่าใช้จ่ายเหล่านี้จะไม่มีราคามาตรฐาน เนื่องจากทนายความและอาลักษณ์ศาลแต่ละคนจะเป็นผู้กำหนดมาตรฐานเหล่านั้น นอกจากนี้ ศูนย์ Houterasu

ยังมีระบบช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่งที่ให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีแก่ผู้ที่มีปัญหาเกี่ยวกับเรื่องส่วนตัวหรือเรื่องครอบครัว แต่จะขอรับความช่วยเหลือทางกฎหมายจากทนายความและอาลักษณ์ศาลเนื่องจากไม่มีเงินไม่ได้

และจะต้องจ่ายค่าใช้จ่ายของทนายความ อาลักษณ์ศาล และการสอบสวนก่อนล่วงหน้าซึ่งจะจ่ายคืนในภายหลัง

ผู้ที่ต้องการใช้ระบบช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่งจะต้องมีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดว่าจะต้องมีรายได้และทรัพย์สินอยู่ในระดับที่กำหนด มีโอกาสที่จะชนะคดี และคดีมีความเหมาะสมกับวัตถุประสงค์ของการช่วยเหลือทางกฎหมายแพ่ง

หากคุณใช้ระบบเบิกคืนค่าธรรมเนียมทนายความ/อาลักษณ์ศาล จะมีการกำหนดค่าธรรมเนียมต่าง ๆ ตามมาตรฐานของศูนย์

Houterasu ทั้งนี้ ศูนย์ Houterasu จะเป็นผู้จ่ายค่าธรรมเนียมที่กำหนดไว้ให้ล่วงหน้าและจ่ายให้ทนายความและอาลักษณ์ศาลเป็นก้อน ตามกฎเกณฑ์ทั่วไป ผู้ใช้บริการจะต้องจ่ายเงินคืนเต็มจำนวนให้แก่ศูนย์ Houterasu เป็นงวด ๆ

สำหรับการสอบถามเกี่ยวกับระบบการชำระเงินคืน โปรดโทรติดต่อฝ่ายบริการข้อมูลหลายภาษา (0570-078377) เจ้าหน้าที่ของศูนย์ Houterasu จะอธิบายเกี่ยวกับระบบผ่านล่าม

